



全 新 小

說

版

勸修念佛法門

【中國佛教高僧全集】

83

竺法護

大師傳

作者◆高樹海

作者◆高樹海

竺法護
勸修念佛法門

竺法護

大師傳

【中國佛教高僧全集】

83





佛光史傳叢書

勸修念佛法門——竺法護大師傳

勸修念佛法門：竺法護大師傳／高樹海作。

--初版-- 高雄縣大樹鄉：佛光，2010.10

面；公分--（中國佛教高僧全集；83）

（佛光史傳叢書）

ISBN 978-957-457-243-4（平裝）

224.515

99017704

□作 者 □

高樹海

□出版者 □

佛光文化事業有限公司

□發行人 □

慈惠法師（張優理）

□地址 □

高雄市大樹區興田路一五三號 佛光山寺

□電話 □

（〇七）六五六一九二一一一六八

□網址 □

http://www.fgs.com.tw

□劃撥戶名 □

佛光文化事業有限公司

□流通處 □

佛光山文化發行部

高雄市大樹區興田路一五三號

佛光山文教廣場

高雄市大樹區佛光山寺

滴水書坊

新北市永和區中正路四四六號

（〇二）二九三三七四八

新北市三重區三和路三段一一七號

（〇二）一九八四九五三

宜蘭市中山路三段二五七號

（〇三九）三三〇三三一一〇九

高雄市前金區賢中街二七號

（〇七）二七二八六四九

高雄市左營區忠言路一八號

（〇七）五五六三三九三一〇六

中茂分色製版印刷事業股份有限公司

舒建中、毛英富律師

行政院新聞局版台省業字第八六一號

二〇一〇年十月

二〇一一年十二月再版一刷

二五〇元

□定價 □

□印刷者 □

□法律顧問 □

□登記證 □

□初版 □

□有著作權·請勿翻印·歡迎流傳

□如有缺頁或裝訂錯誤，請寄回更換

□傳 真 □

（〇七）六五六三五四六

□電子信箱 □

fgs@fgs.org.tw

□劃撥帳號 □

一八八八九四四八

（〇七）六五六四〇三八〇九

（〇七）六五六一九二一一六二〇二

（〇二）二九三三七四八

（〇二）一九八四九五三

（〇三九）三三〇三三一一〇九

（〇七）二七二八六四九

（〇七）五五六三三九三一〇六

（〇七）二七二八六四九

（〇七）五五六三三九三一〇六

（〇七）二七二八六四九

（〇七）五五六三三九三一〇六

（〇七）二七二八六四九

（〇七）五五六三三九三一〇六

（〇七）二七二八六四九

（〇七）五五六三三九三一〇六

（〇七）二七二八六四九

（〇七）五五六三三九三一〇六

【總序】

佛光與慧燈

日光

佛教傳入中國近二千年，高僧輩出，法雨霖霖；禪智淨範，流布南北，蔚為中國傳統文化之清流。多少棲心禪理之士，機鋒峻烈，殺活自在；多少受持妙法之僧，廓清心體，刮垢磨光。歷代經籍及《海東高僧傳》中有具體記載者，約一千七百餘人，俱能垂高明於典範，顯聖諦於法界。

可惜古籍艱澀難讀難懂，已與現代人之心靈脫節，由於古文的障礙，歷代高僧之人格光芒漸漸黯黯，佛法意境也慢慢隱晦，現代人普遍缺乏判讀古經籍之學養，即使悉

心諦聽，也難以拂除文言之烏雲，識見高僧行誼，永拔生死根本，戒除貪恚愚痴苦惱的憂患，這是很可惜的！

《中國佛教高僧全集》以歷代高僧之風采再現今世為宗旨，力求現代化、白話化、小說化、真實化，將歷代高僧道範與淨行活潑呈顯，以親切通俗的面貌，溫渥現代人的心靈，期望為現代人樹立新的智慧長明燈。

《中國佛教高僧全集》預定出版十二門一百位高僧，完整輝映各宗派及教化上卓有貢獻之歷代僧伽，以白話語彙及小說體裁忠實記傳，成為白話版的現代《高僧傳》，是我繼《佛光大藏經》、《中國佛教經典寶藏》、《中國佛教百科全書》之後，推展「人間佛教」的第四套大型叢書。希望能將蛛網塵封之高僧行誼再現當代，讓前賢的智慧燈炬普照三千世界迷茫眾生，讓聖僧的佛法光芒照亮九洲大地的黑暗角落！

一九九四年十二月十二日

【卷首語】

◆高樹海

漢明帝永平一夢，招來白馬馱經，佛教東傳的漫漫征程邁出第一步。如同孩童學步蹣跚而行一樣，佛教東傳的步履是緩慢搖擺的。歷東漢、曹魏，佛教傳播的地區有限，信教的人數也不多，絕大部分為上層貴族。

西晉時代，佛教勢力增大。尤其在北方地區，佛教成為普遍信奉的宗教，不僅內遷的少數民族宗奉尊信，而且廣大漢族人民也是同誦共講，隨之出現幾處傳播中心，它們是敦煌、長安和洛陽諸地。

敦煌鄰接西域諸國，是佛教登上華夏國土的第一重鎮。西方僧人來華，大多在此地熟悉漢語。敦煌成為佛教

傳播華夏的第一信息源。

長安是漢的西都，絲綢之路的起點，各國商賈雲集於此，其中就包括許多虔誠的佛教信徒，尤以西域三十六國人為最多。佛教徒們將此地做為弘教之地，不少杖錫而來、托鉢東遊的僧人在此傳教講經、立寺建塔、廣收弟子、度化俗眾。

京師洛陽是政治文化中心，立志弘法布教的僧人，大都來此活動，尋求朝廷的支持，以便興教廣道，使佛寺佛徒遍布神州大地。佛教建築櫛比鱗次地興建於此地，並以寺塔為中心，向四周輻射蔓延，極大地拓展了佛教的影響力，洛陽因而成為佛教在中原地區蓬勃發展的推進器與控制臺。

佛教同時在幾個傳播中心快速發展與廣布，使西晉時期的宣教講經活動異常興盛，熱鬧空前。講經說法需要大量的佛教經典，但卻不是梵文經籍，而是漢地信徒能看讀

的漢譯佛經。

信徒的需要，刺激推動著翻譯佛經事業的飛速發展。西晉時期的譯經數量和品質，均遠遠超越漢魏，影響後來中國佛教教派、宗派形成的佛典，西晉時期基本上都已漢譯過來。

由於翻譯活動得到重視，西晉時代的譯經已有較為完備的譯場組織，信徒布施的錢物也豐足，譯經人員的配備也較前代齊全。翻譯家們吸取漢魏譯經的經驗，又不斷加以摸索總結，形成一套行之有效的操作技巧，使得譯經品質不斷的提高。

在西晉時期的譯經家中，譯經數量占總譯經卷數一半以上，譯經質量屬於上乘的譯經家，就是本書的傳主，西晉時代頭號譯師，竺法護大師。

竺法護，音譯名竺曇摩羅剎（亦作曇摩羅察），生卒年史無明載。祖籍大月氏，世居敦煌郡，年八歲出家，師

事天竺沙門竺高座。據梁僧祐《出三藏記集》卷十三記載，竺法護「誦經日萬言，過目則能」、「博覽六經，涉獵百家之言」，是一位佛學、俗學兼通兼精的學者；他「天性純懿，操行精苦，篤志好學，萬里尋師」，又是一位勤奮篤學的佛學專家。

超常的稟賦天分，精勤的篤實務學，宏博的知識修養，三者集於竺法護一身，使他達到西晉時代所能達到的佛學高峰。欲求進一步深入佛學，只有西行問學。為了求學問道，搜集佛教經典，竺法護首先遍學西域諸國三十六種語言，然後隨師至西域，遊歷諸國，攜帶大量「胡本」佛經，返回華夏國土。

據《出三藏記集》著錄的竺法護譯籍來看，他回國譯經是從西晉泰始二年（二六六年）開始的。法護譯經止譯於何時，也說法不一。《出三藏記集》著錄的佛經譯典止譯的時間為西晉永嘉二年（三〇八年），唐智昇《開元釋

教錄》則為西晉建興元年（三一三年）。總之，竺法護的譯經活動與西晉王朝相終始。

竺法護譯經流徙於敦煌、長安、洛陽等地之間，在各地信徒支持下，佛經譯典源源不斷地翻印出來。東晉道安《綜理眾經目錄》著錄法護譯籍一百五十部，梁僧祐《出三藏記集》著錄一百五十四部三百零九卷，隋費長房《歷代三寶記》載二百一十部三百九十四卷，唐智昇《開元釋教錄》考定為一百七十五部三百五十四卷。在西晉譯經家中，竺法護數量多，品質高，獨標勝格，享有盛譽。尤其在長安一帶，「德化四布，聲蓋遠近，僧徒千數，咸來宗奉」，是眾所擁戴的高僧名德。

晉武帝末年，竺法護曾隱居深山，後重新出山，繼續譯經事業，「孜孜所務，唯以弘通為業，終身寫譯，勞不告倦。」至晉惠帝時，外戚爭權，重臣鬥富，奢侈腐化之風肆行無忌。尤其是皇族諸王加入到爭奪朝廷控制權中

來，遂演成導致時局劇烈震盪的「八王之亂」，進而招來「五胡亂華」，王朝祭壇便在這腥風血雨中坍塌下來。時局越來越不利於譯經活動的進行與傳播，而獻身於譯經事業的竺法護卻一直堅守著這神聖的崗位，直至死於遷徙流亡的途中，享年七十八歲。

竺法護譯籍以大乘佛經為主，舉凡般若、法華、寶積、華嚴、涅槃五大部的經典都有翻譯，基本上勾劃出大乘經類的整體輪廓。在這五大部類中，竺法護特別著力宣傳的是法華經類，以大攝小而以一乘為究竟的思想。這種思想認為，聲聞和緣覺二乘只是方便，唯有大乘才是究竟；大乘又不在二乘之外，而是包攝了二乘。方便之中包含究竟，大乘與小乘不是對立的，而是兼包共攝的。竺法護十分重視這一思想，作了許多宣傳解釋，對華夏大乘學說產生了深入持久的實際影響。天台宗、賢首宗等就是按一乘來講解經義佛理的，人人可以成佛的信念，觀音菩薩

大慈大悲的信仰，也有賴於《法華經》的宣傳深入人心。

竺法護一生兢兢業業，專心譯經，極大地推進了佛教向社會世俗的普及。他世居敦煌，宣經弘教，譯經傳道，數十年如一日，深得廣大信眾的愛戴，時人都稱他為「敦煌菩薩」。

後世佛徒也由衷地向這位大譯經家獻上瓣瓣心香！東晉名僧支遁為法護作像贊云：「護公澄寂，道德淵美，微吟窮谷，枯泉漱水。邈矣護公，天挺弘懿，濯足流沙，傾拔玄致。」東晉佛學家道安大師讚歎道：「護公菩薩人也，尋其餘音遺跡，使人仰之彌遠。」南朝梁僧祐在《出三藏記集·竺法護傳》中評價道：「經法所以廣流中華者，護之力也。」竺法護可謂不朽矣！

【目錄】

◆	總序	佛光與慧燈	——	星雲
◆	卷首語	——	高樹海	
●	敦煌寶地降靈童	——	〇〇一	
●	萬里尋師勤論學	——	〇三一	
●	遍歷西域求正法	——	〇六九	
●	樹大招風移深山	——	一〇六	
●	四處傳譯務弘通	——	一四七	
●	敦煌菩薩圓寂去	——	一九四	
◆	後記	——	二三六	



敦煌寶地降靈童

① 沙漠綠洲

從前，也不知是哪一年哪一月哪一日，總之，是在大月氏族人建立的貴霜帝國迦膩色迦王執政的某一年，其國有一位支姓後裔，攜妻將子，肩擔行囊，要遠徙大漢帝國，到絲綢之路的發源地，去從事商業貿易。

這位支姓商人，一路上風餐露宿，不知經歷了多少險阻，不知忍受了多少饑渴，穿越莽莽數千里的沙漠荒灘，翻過一重又一重的戈壁丘墟，終於走到一處所在。

遠遠望去，便見到一片翠綠。

『沙漠綠洲！』

支姓商人不禁高興地叫喊起來，回頭看到滿臉倦怠的妻子也露出了欣喜的笑容。兒子更是歡樂地在沙地上打起滾兒來。

「綠洲」，這是每一個穿行這塊神秘土地的人最喜歡聽到的字眼，它意味著水、草、樹……，意味著生命，意味著一切！

這是一片神奇的所在，四周平沙莽莽，唯獨這裡綠樹成蔭。「起伏沙波見綠洲」，大自然慷慨無私的賜與。絲綢古道上的人們，完全仰賴於上蒼的垂恩。

憑著沙漠穿行中積累的經驗，支姓商人很快找到了取水之處。井水甘甜清冽，讓人喝了之後還想喝。於是，支姓一家人喝一陣歇一陣，然後再喝一陣。

終於，他們喝足了水，感到十分清爽。到這時，他們才有心情留意周圍的景色。

『爸爸，前面有山！』

隨著兒子的喊聲，夫妻倆抬起頭，果然前面不遠處是一座山脈，綿延起伏，一眼望不到邊際，這飲水井就處在離山麓不遠的地帶。

他們開始攀登這座高山。

山路之上隨處可見怪石奇巖，嶙峋重疊，山峰聳峭，山巖危陡。像一條長龍橫臥的山巒峰巔，綿亙數十里。

山勢聳拔凌空，大有鎮守一方領地的風水神韻。

原來，這座山就是著名的三危山。

這方土地就是著名的敦煌寶地。

這口井就是著名的觀音井。

神奇的土地山水，有著神奇的動人故事。

相傳這口甘醇水井，是大慈大悲的觀世音菩薩飛過這裡時，看到奔走在絲綢古道上的行僧商賈備受乾渴的煎熬，於是動慈悲憐憫之心，取出盛甘露淨水的寶瓶，滴出一滴水珠，便變成了這口水井，井水可以醫病強身。

支姓商人一家登上三危山頂舉目遠望，遙遙又見一山，那就是著名的鳴沙山。兩山之間有一條清澈的河流，名大泉河。

這是一條生命之河，有了它才有了綠，樹木蒼翠，野草青青，生機一片；有了它才有了聚居於此地的人民，「風沙茫茫黃入天」的塔克拉瑪干大沙漠裡，依水而居成為適者生存的鐵定規律。

鳴沙山全部為積沙堆疊而成，高數十米。與大泉河青翠煥然的景物相對照，鳴沙山沒有任何植被，是一個無生命的世界。紅黃色的細沙耀眼注目，與大泉河畔的青青植被，交相輝映，各不相同又相襯相托，顯現著大自然著色布景的神來之筆與天工之巧。

支姓商人一家爬上鳴沙山，眺望著不遠處的城郭，人影恍惚，是一處熱鬧的所在。

他們也不知有多久沒有見到過這麼多人的地方了，雖說一路上也曾聽到過很多次的駝鈴叮噹，但在這叮噹舒緩的單調音聲裡，駝背上的商人們無精打彩，昏昏然處在半睡眠狀態，使人見之便神情委頓，索然無味。如今，馬土就要到這人群聚集的所在了，一家人感到無比欣慰。

兒子早就耐不住寂寞了，天性好熱鬧的孩童比他的父母更希望早一步到達城郭之中。他興奮地拍著小手，又蹦又跳。

『媽——』

伴隨著這驚叫聲，兒子從山頂滑向山下。不好！媽媽大叫一聲，也跳向山坡，她要去救兒子。爸爸也隨即跳了下去。

說也奇怪，人從山頂滑下竟然毫無阻擋，連一塊大一點兒的石頭都沒有。細沙隨人體一同流下，摩擦出悅耳的音聲。起初，一家人驚懼焦急，並沒有注意身下的音響，後來都聽到了。流沙之聲如同絲竹管樂一般，美妙動聽，它似乎是九天神曲，竟然使遠道而來的一家人消除了驚怕，增添了力量，安然無恙地滑到山腳下，皮肉無傷。

一家人抖淨身上的細沙，彼此相視而大笑起來。

突然，支姓商人撲通一聲雙腿著地跪了下去，招呼妻子和兒子都跪下，然後雙手合十於